

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/work-at-height/introduction.htm	ー
原典の名称	Introduction to working at height safely	安全な高所作業入門

Introduction to working at height safely	安全な高所作業入門
Working at height remains one of the biggest causes of fatalities and major injuries. Common cases include falls from ladders and through fragile surfaces. 'Work at height' means work in any place where, if there were no precautions in place, a person could fall a distance liable to cause personal injury (for example a fall through a fragile roof). Employers can take simple, practical measures to reduce the risk of any of their workers falling while working at height.	高所作業は依然として、死亡事故及び重大な負傷の最大の原因のひとつである。よくある事例には、はしごからの落下及び壊れやすい表面からの落下がある。「高所作業」とは、予防措置が講じられていない場合、人が人身傷害を引き起こす可能性のある高さから落下する可能性のあるあらゆる場所での作業を意味する（例えば、壊れやすい屋根からの落下）。 使用者は、高所作業中に労働者が墜落するリスクを軽減するために、簡単で実践的な対策を講じることができます。

What you have to do	あなたがすべきこと。
You must make sure work is properly planned, supervised and carried out by competent people with the skills, knowledge and experience to do the job. You must use the right type of equipment for working at height. Take a sensible approach when considering precautions. Low-risk, relatively straightforward tasks will require less effort when it comes to planning and there may be some low-risk situations where common sense tells you no particular precautions are necessary.	作業が適切に計画され、監督され、その作業に適した技能、知識及び経験を持つ有資格者によって実施されていることを確認しなければなりません。高所作業には、適切な種類の機器を使用しなければなりません。 予防策を検討する際は、賢明なアプローチを取ること。リスクが低く、比較的単純な作業であれば、計画を立てる労力は少なく済みますし、常識的に考えて、特に予防措置は必要ないと思われるような低リスクの状況もあるでしょう。

Assessing and controlling the risks	リスクの評価及び管理
First assess the risks, considering the:	まずリスクを評価する：

<p>height of the task duration and frequency condition of the surface being worked on</p> <p>Before working at height follow these simple steps:</p> <p>avoid work at height where it's reasonably practicable to do so where work at height cannot be easily avoided, prevent falls using either an existing place of work that is already safe or the right type of equipment where the risk cannot be eliminated, minimise the distance and consequences of a fall by using the right type of equipment For each step, consider measures that protect everyone at risk (collective protection) before measures that only protect the individual (personal protection).</p> <p>Find out more in our step-by-step guide</p>	<p>作業の高さ 作業時間及び頻度 作業面の状態</p> <p>高所作業を行う前に、以下の簡単なステップに従ってください：</p> <p>合理的に実行可能な場合は、高所作業を避ける。 高所作業を容易に回避できない場合は、既に安全な既存の作業場所又は適切な種類の機器のいずれかを使用して墜落を防止する。 リスクを排除できない場合は、適切なタイプの機器を使用することで、墜落の高さと結果を最小限に抑える。 各ステップにおいて、個人のみを保護する対策（個人保護）の前に、危険にさらされている全員を保護する対策（集団保護）を検討すること。</p> <p>さらには、ステップバイステップ（各段階）のガイドを見てください。（資料作成者注：別記1を参照）</p>
---	---

Collective protection	集団的保護対策
<p>Collective protection is equipment that does not require the person working at height to act for it to be effective. Examples are:</p> <p>permanent or temporary guardrails</p> <p>scissor lifts</p> <p>tower scaffolds</p>	<p>集団的保護対策とは、高所作業者が行動しなくても効果を発揮する装備のことです。例えば、以下のようなものがあります：</p> <p>恒久的又は一時的な手すり</p> <p>シザーリフト（ハサミ型リフト）</p> <p>タワー足場</p>

Personal protection	個人的保護対策
Personal protection is equipment that requires the individual to act for it to be	個人用保護対策とは、その効果を発揮させるために各自が行動する必要のある装備のことです。

effective. An example is putting on a safety harness correctly and connecting it, with an energy-absorbing lanyard, to a suitable anchor point	例えば、安全ハーネスを正しく装着し、エネルギー吸収ランヤードを使用して、適切なアンカーポイントに接続することです。
--	---

<p>What to do and not do when working at height</p> <p>When working at height you should:</p> <ul style="list-style-type: none"> • do as much work as possible from the ground • ensure workers can get safely to and from where they work at height • ensure equipment is suitable, stable and strong enough for the job, maintained and checked regularly • take precautions when working on or near fragile surfaces • provide protection from falling objects • consider emergency evacuation and rescue procedures <p>To prevent accidents and injuries do not:</p> <ul style="list-style-type: none"> • overload ladders – consider the equipment or materials workers are carrying before working at height. Check the pictogram or label on the ladder for information • overreach on ladders or stepladders • rest a ladder against weak upper surfaces, for example glazing or plastic gutters • use ladders or stepladders for strenuous or heavy tasks, only use them for light work of short duration (a maximum of 30 minutes at a time) • let anyone who is not competent (who doesn't have the skills, knowledge and experience to do the job) work at height 	<p>高所作業すべきこと及びしてはならないこと。</p> <p>高所作業では、以下のことを守るべきです：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● できる限り地上から作業を行う。 ● 作業者が高所作業場所への往復を安全に行えるようにする。 ● 機器が作業に適しており、安定し、十分な強度を持ち、定期的に保守・点検されていることを確認する。 ● 壊れやすい表面上又はその近くで作業する場合は、予防措置を講じる。 ● 落下物から保護する。 ● 緊急避難及び救助手順を考慮する。 <p>事故及び傷害を防止するために、以下のことは避けてください：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● はしごに過負荷をかけること。 - 高所作業の前に、作業員が運ぶ機器や資材を考慮してください。梯子の絵表示又はラベルに記載されている情報を確認してください。 ● はしご又は脚立の上で無理をすること。 ● ガラス又はプラスチック製の雨どい等、弱い上面にはしごをたてかけること。 ● 梯子又は脚立は、激しい作業又は重い作業に使用すること。短時間の軽作業（一度に最大 30 分）にのみ使用してください。 ● 能力のない人（その仕事をするための技能、知識及び 経験を持たない人）に高所作業をさせること。
---	--

<p>Example</p> <p>Preventing falls from ladders</p> <p>The law</p> <p>If you are an employer or you control work at height (for example if you are a contractor or a factory owner), The Work at Height Regulations 2005 apply to you.</p> <p>More about the law and what you need to do</p>	<p>例</p> <p>はしごからの墜落防止</p> <p>法律</p> <p>あなたが使用者で、又は高所作業を管理している場合（請負業者又は工場経営者等）には、「高所作業規則 2005」が適用されます。</p> <p>「法律及び必要事項の詳細」については、左欄をクリックしてください。</p>
---	---

<p>Related content</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Working at height, A brief guide , INDG401(rev2), ● Roof repair work - What you need to know as a busy builder ● Fragile roofs - Safe working practices ● Health and safety in roof work 	<p>関連する内容</p> <ul style="list-style-type: none"> ● INDG401 高所作業-簡単な手引き（資料作成者注：別記参照） ● 屋根の補修工事 - 忙しい建設業者として知っておくべきこと（資料作成者注：別記参照）。 ● 脆弱な屋根 - 安全な作業方法（資料作成者注：別記参照） ● 屋根工事における安全衛生（資料作成者注：別記参照）
---	--